大足区外资企业奖励申报基本条件及程序

Basic Conditions and Procedures For Foreign-Funded Enterprises reward Declaration in Dazu District

1. 基本条件
2. Basic conditions
3. 在大足区境内已完成工商注册和税务登记，符合产业政策导向，具有独立法人资格，依法经营的外商投资企业及外商投资合伙企业。

1.Foreign-invested enterprises and foreign-invested partnership enterprises who should complete business registration and tax registration in Dazu district, confirm to industry policy orientation, possess with independent legal person qualification and operate in accordance with law.

2.对近两年发生安全生产、食品安全、环境污染等责任事故和重大群体性劳资纠纷事件，或涉及非法生产、偷漏税、侵权、假冒伪劣等违法违规行为受到查处或通报，或未完成投资合同履约义务的企业实行“一票否决”。

2.The enterprise who was investigated or notified due to liability accidents and major mass labor disputes about production safety, food safety and environmental pollution or committed illegal behaviors of illegal production, tax evasion, infringement, fake and shoddy products, or did not perform obligations of investment contracts in the past two years, implements a “one-vote veto”.

3．未拖欠应缴还的财政性资金。

3.Did not default payable financial capital.

二、程序

II. Procedure

符合条件的外商投资企业及外商投资合伙企业向招商平台或相关主管部门申报，招商部门初审，并征求环保、税务等相关部门意见，与财政部门会审后报区政府审定并牵头落实。

Foreign-invested enterprises and foreign-invested partnership enterprises confirming to conditions should declare to investment promotion platform or relevant competent departments, accept first trial of investment promotion department and solicit opinions of environmental protection, tax and other related departments, and make joint hearing with department of finance before reporting to district government to review and take the initiative to carry out.

三、申报材料

III. Declaration material

（一）新设外商投资企业申请奖励提供资料

（I）New foreign-invested enterprises applying for rewards provide material

1．《大足区外资企业到资奖励项目扶持资金申请表》（见附件1）；

1.*Application Form for Support Funds For Foreign-Funded Enterprises in Dazu District* (shown in attachment 1);

2．承诺书（模板）见附件2；

2. Refer to attachment 2 to view letter of commitment (template);

3．营业执照；

3.Business license;

4．公司章程；

4.Company’s chapter;

5．注册资本金到资凭证：如FDI入账登记凭证、银行入账单据等。

5.Capital certificate for registration: such as FDI entry registration certificate, bank entry documents, etc.

（二）已落户外商投资企业增资申请奖励提供资料

(II) Foreign-invested enterprises who have been settled down and apply for reward for additional share, should provide material

1．《大足区外资企业到资奖励项目扶持资金申请表》（见附件1）；

1.*Application Form for Support Funds for Foreign-Funded Enterprises in Dazu District* (shown in attachment 1);

2．承诺书（模板）见附件2；

2.Refer to attachment 2 to view letter of commitment (template);

3．市场监督管理部门增加注册资本金变更通知；

3.Modification notice of market supervision and administration department increasing the capital for registration;

4．注册资本金变更后营业执照；

4.Business licence after changes of capital for registration;

5．增资后公司章程；

5.Company’s chapter after increasing capital;

6．增资到资凭证：如银行入账单据、递延纳税证明等。

6.capital increase voucher: such as bank entry documents, deferred tax certificated, etc.

（三）外商投资企业并购区内企业申请奖励提供资料

(III) The Foreign-invested enterprises within the merger and acquisition area applying for reward should supply material

1．《大足区外资企业到资奖励项目扶持资金申请表》（见附件1）；

1.*Application Form for Support Funds for Foreign-Funded Enterprises in Dazu District* (shown in attachment 1);

2．承诺书（模板）见附件2；

2.Refer to attachment 2 of letter of commitment (template);

3．并购协议；

3.M&A agreement;

4．并购后新企业营业执照；

4.New enterprise’s business license after merger;

5．并购支付凭证：如银行资金划转回单等。

5.Merger payment voucher: such as bank funds transfer sheet, etc.

四、其他事项

IV. Other events

（一）区政府设立的优惠政策兑现资金中 兑现本办法各项奖励。

(I) The preferential policy of cashing capital established by district government refers to various rewards of this measure.

（二）本办法在通过之日起试行，企业在次年申请兑现上年度实际利用外资额度应得奖励资金。

(II) This measure comes into force after approval, and enterprise should apply for last year’s due reward of actual utilization of foreign capital quota in next year.

（三）单个企业原则上每年所得奖励金额最高不超过100万。对在我区新设立的年实际到位外资金额大的制造业、大数据、智能制造类项目，采取“一事一议”的方式给予重点支持。

(III) Single enterprise’s reward each other should principally not over one million. As for the newly established big actual amount of foreign investment for manufacturing, big data and intelligent manufacturing in the district annually can enjoy point supports in way of “special negotiation for an event”.

（四）本办法由区招商投资促进局负责解释。

(IV) This measure is interpreted by China Merchants and Investment Promotion Bureau.

附件：1．大足区外资企业到资奖励项目扶持资金申请表

Attachment: 1.*Application Form for Support Funds for Foreign-Funded Enterprises in Dazu District*

　　　2．承诺书（模板）

2. Letter of commitment (template)

附件１

Attachment 1

大足区外资企业到资奖励项目扶持资金申请表

Application Form for Support Funds for Foreign-Funded Enterprises in Dazu District

Application unit (seal)：

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 项目类型Type of project | □ 增资扩股capital and share expansion □并购M&A □引进战略投资者introduce strategic investor | | |
| □新设及其他newly established or others | | |
| 社会统一Social unity |  | | |
| 信用代码credit code |
| 项目地址project address |  | | |
| 设立时间set time |  | 所属行业industry |  |
| 注册资本registration capital | 美元USD | 外资股比及金额Foreign equity ratio and the amount | 外资股比 % 美元foreign share ratio USD % |
| 本年度实际使  用外资金额practical used foreign amount this year | 美元USD | 到资时间transference of capital |  |
| 开户银行Bank of deposit |  | 银行账号bank account |  |
| 申请单位Application unit  法人申明legal person statement | 本人作为申请单位法人代表，谨代表本单位作出以下声:  On behalf of legal person of application unit, the following statement of the unit is:  本人完全明白本项资金申请材料要求的所有内容，并确认本单位所提供的各项申请材料，均真实无误。本人完全明白误报或漏报材料，或以欺诈手段取得专项资金支持的，均属违规行为。如发生违规情况，本人愿承担相应法律责任。  I understood all content required of this fund application materials fully and confirmed unit’s various application materials which are all genuine and correct. I understand misdescription or failure to declare or acquiring special capital through fraud means is illegal behavior. I am willing to bear the corresponding legal responsibility if there is any violations.  法人（授权）代表签字signature of legal person (authorized) representative ： | | |
| 联系人Linkman |  | 联系方式Contact |  |
| 监管服务单位意见regulatory service units opinions | 签字（盖章）Signature (seal) 年 月 日Date | | |
| Investment Investment Bureau review opinions | 签字（盖章）Signature (seal) 年 月 日Date | | |
| 财政局审查意见Review opinions of the Finance Bureau | 签字（盖章）Signature (seal) 年 月 日Date | | |
| 其它单位审查意见Review opinions of other units | 签字（盖章）Signature (seal) 年 月 日Date | | |
| 分管区领导意见opinions of branch district leader | 签字（盖章）Signature (seal) 年 月 日Date | | |
| Opinions of the executive deputy district chief | 签字（盖章）Signature (seal) 年 月 日Date | | |

附件２

Attachment 2

承　诺　书（模板）

Letter of Commitment (template)

重庆市大足区人民政府：

The Dazu District People's Government of Chongqing Municipality:

我司于X年X月X日在XX登记注册（社会统一信用代码：XXXX）。XXX年我司实到外资XX万美元，符合外商实际使用外资（直接投资）奖励条件。在此郑重承诺，在未来两年内我司没有减资、撤资计划，将在重庆市大足区内合法展开生产经营活动如发生违反本承诺书有关情况，本公司自愿退回奖励资金。

Our company registered (social unified credit code: XXXX) in XX on. In XXX, our company received USD XX, which conformed to reward conditions for foreign investors' actual use of foreign investment (direct investment). We solemnly promise that we won’t reduce capital or withdraw capital in following two years, but display legal production and operation in Chongqing Dazu district. We are willing to return reward capital if there is any violations disobeying the letter of commitment.

承诺人：xxx 公司（盖章）

Promises: xxx company (seal)

XXX 年X 月 X日

Date: